



# LA STAZIONE

Lecture de la pièce d'Umberto Marino

Mise en scène  
Marcello Scuderi

Traduction

Pierre-Yves Leprince

Musique

Paolo Rizzotti

Avec

Cristina Marocco

Andrea de Luca

Marcello Scuderi

# La Stazione

Une nuit... sur un quai de gare.

## L'HISTOIRE

Janvier 1980, deux heures du matin... Flavia, une jeune bourgeoise romaine, belle et élégante, débarque affolée dans une minuscule gare de l'Italie du sud. Domenico, petit chef de gare provincial et timide est tout étonné de cette intrusion en pleine nuit dans son microcosme fait de rituels immuables réglés comme une horloge.

Deux mondes opposés se croisent par hasard, s'observent.

À l'improviste arrive le fiancé de Flavia. Danilo est un macho élégant et parvenu. Il veut la ramener à tout prix à la fête d'où elle s'est enfuie. La jeune femme refuse catégoriquement, Danilo repart alors furieux.

Flavia attend maintenant le train de six heures, elle passe ainsi toute la nuit dans le petit bureau du chef de gare. Cet homme et cette femme vont se découvrir et bien plus

encore... Soudain, la comédie se transforme en cauchemar, Danilo est de retour et il est de plus en plus ivre et violent.

Face à face, le fonctionnaire va révéler sa véritable force et surprendre chacun. Cette longue nuit réserve donc de nombreux rebondissements...

## NOTES D'INTENTIONS

*La Stazione* d'Umberto Marino (auteur de théâtre et scénariste italien) connut un grand succès en Italie, que ce soit au théâtre ou au cinéma (on en a tiré un film avec Sergio Rubini et Margherita Bui). Cette pièce qui m'a frappé par sa force "cinématographique" est un huis-clos qui se déroule dans le respect des unités de temps et de lieu. Tout en faisant penser à Tchekhov et à De Filippo, le texte est nourri de l'univers cinématographique de la comédie à l'italienne. Umberto Marino, grâce à son style minimaliste,

observe la vie et la décrit avec légèreté mais avec une grande précision. Les personnages nous séduisent et nous émeuvent avec leur naturel, leur ingénuité. Ils restent cependant très vrais.

Leur humanité profondément poétique les métamorphose en êtres universels. Je choisis des interprètes italiens afin de mieux restituer la douceur permanente des nuits italiennes. Et également parce que j'aime la liberté créative qu'ils peuvent avoir en jouant dans une autre langue. Ma mise en scène souligne l'aspect cinématographique de cette pièce.

Pour cette raison, je demande aux comédiens "d'être" plus que de "jouer leurs personnages", et au compositeur de créer une musique évoquant l'Italie magique, lumineuse, portée par les réalisateurs transalpins plutôt qu'une Italie typique.

Marcello Scuderi

## L'AUTEUR

Umberto Marino est un auteur romain, né en 1955 il est aussi metteur en scène de théâtre et scénariste de film. Plusieurs des ses pièces théâtrales sont devenues des films comme *La Stazione* (1990) réalisée par Sergio Rubini, *Italia-Germania 4 à 3* (1990), *Volevamo essere gli U2* (1992) par Barzini, *Un'anima divisa in due* (1993) par Soldini. Il démarre une carrière de réalisateur de cinéma en 1992 avec *Cominciò tutto per caso*. Suivent *Utopia, utopia, per piccina che tu sia* (1993) *Cuore Cattivo* (1995) avec Kim Rossi Stuart et *Finalmente soli* (1997)

## LES COMÉDIENS

### Cristina Marocco

Formée à la danse, à la musique et au théâtre, après avoir joué pour des scènes nationales en Italie tels que le Teatro Stabile di Venezia, Teatro Stabile di Bolzano, à Florence et à Gênes, en 1999 elle arrive à Paris parlant déjà parfaitement le français. Dans un piano-bar où elle se produit, elle est remarquée par un producteur indépendant qui l'invite à faire des maquettes en studio. Elle rencontre ensuite Marc Lavoine, alors en quête d'une belle voix pour le duo de son futur album. En 2002, *J'ai tout oublié* devient le titre phare du CD de Lavoine et propulse Cristina Marocco sur le devant de la scène. Capitol lui offre ensuite les moyens de créer

son premier album *À côté du soleil*. En France, elle joue aussi à la télévision pour des productions France2 ; en 2003 elle décide de revenir à sa première passion, le théâtre.

### Andrea De Luca

Formé à la grande tradition des maîtres du théâtre napolitain, il a travaillé en Italie pour des dramaturges contemporains tels qu'Annibale Ruccello, Francesco Silvestri et Enzo Moscato. Il vit en France depuis vingt ans et il a joué au théâtre sous la direction de Lisa Wurmser, Lambert Wilson ou Karin Wackers. Avec sa compagnie il a présenté en français plusieurs textes d'auteurs contemporains italiens et réalisé de nombreuses tournées en Europe.